

TEATR LUBUSKI im. LEONA KRUCZKOWSKIEGO w ZIELONEJ GÓRZE / DYREKTOR NACZELNY — MAREK GÓRSKI  
DYREKTOR ARTYSTYCZNY — KRZYSZTOF ROTNICKI • KIEROWNIK LITERACKI — JAN RÓŻEWICZ

ALEKSANDER SUCHOWO — KOBYLIN

ŻART SCENICZNY  
W TRZECH AKTACH

PRZEŁOŻYŁ  
BOHDAN KORZENIEWSKI

# ŚMIERĆ TAREKINA

OSOBY:

KANDYD KASTOROWICZ TAREKIN — MARIUSZ SZAFORZ  
MAKSYM KUŹMICH WARRAWIN — JERZY BOREK (GOŚCINNIKI)  
IWAN ANTONOWICZ RASPLUJEW — FERDYNAND ZAŁUSKI  
ANTIOGH JEPIDIFOROWICZ OCH — JERZY KURCZUK \*  
MAWRUSZA — DANUTA SNELLA • DOROTA ŻEBROWSKA  
ZUDEMIA SPIRYDONOWA BRANDACHYSTOWA — EWA RĄCZY  
CZYBISOW, WIERZCIELE I — SŁAWOMIR  
FLEGONT JEGORYCZ POPUGAJCZYKOW — KULIGOWSKI \*  
IBISOW, WIERZCIELE II — DARIUSZ KLIMEK \*  
OMEGA, WIERZCIELE III — BOGDAN WARGHOŁ \*  
ZIEMIANIN CZWANKIN — JÓZEF MICHAŁCEWICZ  
PACHOMOW — \* \* \*  
SZATAŁA — \* \* \*  
KACZAŁA — \* \* \*

\* adept

REŻYSERIA — MAREK CHEŁMINIAK

SCENOGRAFIA — TERESA DAROCHA

OPRACOWANIE CHOREOGRAFICZNE  
NOJCIECH KĘPCZYŃSKI

SUFLER — DOROTA ŻEBROWSKA  
INSPICJENT — JÓZEF MICHAŁCEWICZ

PREMIERA W DNIU 16 MAJA 1986 ROKU  
NA SCENIE KAMERALNEJ





## ALEKSANDER SUCHOWO-KOBYLIN

URODZIŁ SIĘ W ROKU 1817, I DOŻYŁ LAT POPYRZĄDZAJĄCĄ REWOLUCJĘ ROKU 1905. PODOBNY KOLEJNYM CIĘCIU GARÓW, ARYSTOKRATĄ Z POCHODZENIA, ZIEMIANIN, STAŁ SIĘ NIMO WOLI, W WYNIKU NIEZŁYKLIWYCH KOLEI ŻYCIA, JEDNYM Z BURZAKIELI FILARÓW ÓWZESNEJ ROSJI.

SUCHOWO-KOBYLIN, KTÓRY PRZYSZEDŁ NA ŚWIAT W TYPOWEJ RODZINIE WIELKOZIEMIANSKIEJ, WYROSŁ W ATMOSFERZE SMCYKOWEGO FEUDALIZMU. PROWADZIŁ ŻEODNIE ZE ZWYCZAJEM SWEGO ŚRODOWISKA ŻYCIE SALONOWCA. NIE PRZESZKODZIŁO MU TO UKOŃCZYĆ UNIWERSYTETU ZE ZŁOTYM MEDALEM I POŚWIĘCAĆ SIĘ FILOZOFII. POWAŻNE ZAINTERESOWANIA W TEJ DZIEDZINIE ZAWDZIĘCZAŁ SWEMU KREWNEMU I PRZYJACIELOWI DZIECIŃSTWA, ALEKSANDROWI HERCENOWI. W ROKU 1850 MOSKIEWSKIM "WYŻSZYM ŚWIATEM" WSTRZĄSNĘTA SENSACYJNA WIADOMOŚĆ: ALEKSANDER SUCHOWO-KOBYLIN, ZOSTAŁ ARESZTOWANY I OSADZONY W WIEZIENIU POD ZARZUTEM ZABÓJSTWA SWEJ KOCHANKI, FRANCUZKI LUIZY DEMANGHE. TO TRAGICZNE WYDARZENIE MIAŁO Z BIEGIEM CZASU PRZYWIEŚĆ NASTĘPSTWA POKYŚLNE DLA LITERATURY ROSYJSKIEJ. W MOSKIEWSKIM WIEZIENIU PREWENCYJNYM <sup>PIERWSZA</sup> **BOGIEM**, GDZIE KOBYLIN PRZESIEDZIAŁ DŁUŻSZY CZAS, POWSTAŁA JEGO KOMEDIA ŚLEDZTWO, KTÓRE TOCZYŁO SIĘ DEWĄTIE LAT, DOSTARCZYŁO PISARZOWI MATERIAŁU DO JEGO DWÓCH DAJSZYCH SZTUK. ZNALAZŁ W NICH ODDCIE BEZDUSZNOŚĆ PRAWA, ORGIA KAPOWNICTWA I KATOWANIA ŚLEDZTWA POLICYJNEGO CZASÓW PANOWANIA MIKOŁAJA I JEGO NASTĘPCÓW.

**SPRAWA I ŚMIERĆ TAREKKINA-MALŻEŃSTWA KREGZYŃSKIEGO**, NAPISANEGO W ROKU 1854 W WIEZIENIU, NIE ZOSTAŁY PRZEZ CENZURĘ DOPUSZCZONE NA SCENĘ. ZNIECHĘCIŁO TO AUTORA DO DAJSZEJ TWÓRZOCICI KOMEDIOPISARSKIEJ. DRUGA CZĘŚĆ ŻYCIA KOBYLIN SPĘDZIŁ Z DAŁĄ OD SWEGO ŚRODOWISKA, PRZEJAZWAJĄC BĄDŹ WE FRANCJI, GDZIE NADZŁ MAJĄTEK W POKLIŻU BORDEAUX, BĄDŹ W POSIADŁOŚCI RODZINNEJ W ROSJI. PRACOWAŁ WÓWCZAS NAD TRAKTATEM FILOZOFICZNYM. TRAKTAT WRAZ Z BOGATYM KSIĘGOZBIÓREM PISARZA SPŁONĄŁ PODCZAS POŻARU DOMU W ROKU 1899. W ROKU 1902 SUCHOWO-KOBYLINA WYDRANO RAZEM Z GORKIM NA CZŁONKA HONOROWEGO AKADEMII NAUK. BYŁO TO NA ROK PRZED ŚMIERCIĄ, KTÓRA NASTĄPIŁA W CZASIE PODJĄTU NA RIVIERZE.



AUTOR ROŚCI SOBIE PRAWO DO KATEGORYCZNEGO PROTESTU PRZECIW POSTĘPOWANIU TYCH AKTORÓW, KTÓRZY STAJĄ PRZED PUBLICZNOŚCIĄ, NIE UMIEJĄC ROLI I DLĄTEGO POZWALAJĄ SOBIE NA ZGOLĄ HANIEBNE ZMIANY TEKSTU.

DLĄ AUTORA, KTÓRY SIĘ RZETELNIE NAPRACOWAŁ NAD SWOIM UTWOREM, TAKIE POSTĘPOWANIE JEST PO PROSTU OBURZĄJĄCE. PUBLICZNOŚĆ WINNA PRZERWAĆ AKTOROWI, KTÓRY NIE SZANUJE TEKSTU; NA WSZYSTKICH SCENACH GWIŁIZOWANEGO ŚWIĄTA PUBLICZNOŚĆ JEST **BEZLITOSNA** DLA TAKIEGO NIEDBALSTWA. I CAŁKIEM SŁUSZNE.



## POSŁOWIE

GDYŻ PO TYM WSZYSTKIM KTOŚ ZADĄŁ MI PYTANIE: GDZIEŻ TO NAPRAWDĘ MOGĘM WIDZIEĆ TAKIE OBRAZY? — TO MUSZĘ ODPOWIEDZIEĆ Z REKĄ NA SERCU:

**NIGDZIE!!!; — WSZĘDZIE...**